

GÜMRÜK TARİFELERİ VE TİCARET GENEL ANLAŞMASI 1994'ÜN VI ncı MADDESİNİN UYGULANMASINA İLİŞKİN ANLAŞMA

Üyeler aşağıdaki hususlar üzerinde *mutabık kalmışlardır*:

KISIM I

Madde 1

İlkeler

Dampinge-karşı önlemler yalnızca GATT 1994 Madde VI'da öngörülen koşullarda ve bu Anlaşma hükümlerine uygun olarak başlatılan¹ ve yürütülen soruşturmalar gereğince uygulanacaktır. Aşağıdaki hükümler, GATT 1994 Madde VI'nın uygulanmasında, dampinge-karşı mevzuat veya düzenlemeler kapsamında önlemler alındığı takdirde geçerli olacaktır.

Madde 2

Damping Tesbiti

2.1 Bu anlaşma uyarınca, bir ülkeden başka bir ülkeye ihraç edilen bir ürünün ihraç fiyatı, normal ticari işlemler içinde, ihracatçı ülkede tüketime konu benzer ürünün karşılaştırılabilir fiyatından daha düşük olduğunda, sözkonusu ürünün dampingli olduğu, yani bir başka ülkenin pazarına normal değerinden daha düşük bir fiyatla sokulduğu kabul edilir.

2.2 Normal ticari işlemler içinde ihracatçı ülkenin iç piyasasında benzer ürünün satışı yapılmadığında veya ihracatçı ülkenin iç piyasasında satış hacminin düşük olması veya pazarın özel durumu nedeniyle², bu satışlar uygun bir karşılaştırma yapmaya olanak sağlamadığında, damping marjı, bu fiyatın temsil eder nitelikte olması koşuluyla, uygun bir üçüncü ülkeye ihraç edilen benzer ürünün karşılaştırılabilir fiyatıyla mukayese edilerek veya menşe ülkedeki üretim maliyetine idari giderler, satış giderleri, genel giderler ve kar için makul bir meblağ ilave edilerek bulunan tutarla karşılaştırılarak tesbit edilecektir.

2.2.1 Benzer ürünün ihracatçı ülkenin iç piyasasında veya üçüncü bir ülkeye, idari giderler, satış giderleri ve genel giderlerin ilave edildiği üretim birim maliyetinden (sabit ve değişken) daha düşük bir fiyatla satılması, fiyatı nedeniyle normal ticari işlemler içinde gerçekleşmiş olarak kabul edilmeyebilir ve yetkililerin,³ bu satışların uzun bir dönem süresince⁴ büyük miktarlarda⁵ yapıldığını ve satış fiyatlarının makul bir süre içinde tüm

¹ Bu anlaşmada kullanılan "başlatılan" terimi, bir Üye'nin, Madde 5'e uygun olarak resmen başlattığı soruşturmaya ilişkin prosedürel bir fiili anlatır.

² İhracatçı üyenin iç piyasasında tüketime ayrılan benzer ürün satışları, bu satışların, sözkonusu ürünün ithalatçı üyeye satışlarının yüzde 5 veya daha fazlasını oluşturması halinde, normal değer tesbit edilmesi için yeterli bir miktar sayılacaktır. Ancak, daha düşük oranda yurtiçi satışların uygun bir karşılaştırma yapılabilmesi için yeterli büyüklükte olduğu tesbit edildiği takdirde, daha düşük olan bu oran kabul edilmelidir.

³ Bu Anlaşmada kullanılan "yetkililer" terimi, uygun üst düzeydeki yetkililer olarak yorumlanacaktır.

⁴ "Uzun süre" normal olarak bir yıl olacak, ancak hiçbir şekilde altı aydan az olmayacaktır.

⁵ Yetkililer, normal değer tesbit edilmesi için incelenmekte olan işlemlerin ağırlıklı ortalama satış fiyatının, ağırlıklı ortalama birim maliyetlerden düşük olduğunu veya birim maliyetin altında yapılan satış miktarının normal değer tesbit edilmesi için incelenmekte olan işlemlerde satılan miktarın yüzde 20'sinden daha azını temsil etmediğini tesbit ettikleri takdirde, birim maliyetin altındaki satışların büyük miktarlarda satış olduğu kabul edilecektir.

maliyetleri karşılamayacağını tesbit etmeleri halinde, normal değerin tesbitinde dikkate alınmayabilir. Satış esnasında birim maliyetlerden düşük olan fiyatlar, soruşturmanın kapsadığı dönemde birim maliyetin ağırlıklı ortalamasından yüksek ise, bu fiyatların makul bir süre içinde maliyetleri karşıladığı kabul edilecektir.

2.2.1.1 Paragraf 2 uyarınca maliyetler, normal olarak kayıtların ihracatçı ülkede genel olarak kabul edilen muhasebe ilkelerine uygun olması ve incelenmekte olan ürünün üretimi ve satışı ile ilgili maliyetleri makul ölçüde yansıtması kaydıyla hakkında soruşturma yapılan ihracatçı veya üretici tarafından tutulan kayıtlar esas alınarak hesaplanacaktır. Yetkililer, ihracatçı veya üreticinin soruşturma sırasında sundukları da dahil, uygun maliyet bölüşümüyle ilgili bütün delilleri, sözkonusu bölüşüm tiplerinin, özellikle uygun amortisman ve yıpranma sürelerinin oluşturulması ile, sermaye harcamaları ve diğer gelişme giderlerine girildiği dönemlerde ihracatçı veya üretici tarafından geleneksel olarak kullanılmış bulunması şartıyla dikkate alacaktır. Bu alt-paragraf kapsamında maliyet bölüşümünde yansıtılmamış olmak kaydıyla, gelecek veya halihazır üretimin yararlandığı yenilenemeyen maliyet unsurları için veya soruşturmanın kapsadığı dönemde üretime başlama faaliyetlerinin maliyetleri etkilediği hallerde, maliyetler uygun bir şekilde ayarlanacaktır..

2.2.2 Paragraf 2 uyarınca, idari, satış ve genel gider tutarları ile kar tutarları, soruşturma kapsamındaki ihracatçı veya üretici tarafından benzer ürünün normal ticari işlemler içinde üretimi ve satışıyla ilgili güncel verilere dayandırılacaktır. Bu tutarların bu esasa göre belirlenmemesi halinde, sözkonusu tutarlar aşağıdakiler esas alınarak tesbit edilebilir:

- (i) Aynı genel kategorideki ürünlerin menşe ülkenin iç piyasasında üretimi ve satışı için sözkonusu ihracatçı veya üretici tarafından gerçekleştirilen ve harcanan güncel tutarlar;
- (ii) soruşturmaya tabi diğer ihracatçılar veya üreticiler tarafından benzer ürünün menşe ülkenin iç piyasasında üretimi ve satışı için gerçekleştirilen ve harcanan gerçek tutarların ağırlıklı ortalaması;
- (iii) bu şekilde tesbit edilen kar tutarının başka ihracatçılar veya üreticiler tarafından benzer ürünlerin menşe ülkenin iç piyasasında satışında normal olarak gerçekleştirilen karı aşmaması koşuluyla makul bir başka yöntem.

2.3 İhraç fiyatının belli olmadığı durumlarda veya ihracatçı ile ithalatçı veya üçüncü bir taraf arasında ortaklık veya telafi edici bir düzenleme bulunması nedeniyle yetkili mercilerin ihraç fiyatını güvenilir bulmadığı durumlarda, ihraç fiyatı, ithal ürünlerin bağımsız bir alıcıya ilk kez yeniden satıldığı fiyat esas alınarak veya ürünler bağımsız bir alıcıya yeniden satılmadığı veya ithal edildiği koşullarla yeniden satılmadığı takdirde, yetkililerce belirlenecek makul bir esasa göre tesbit edilecektir.

2.4 İhracat fiyatı ile normal değer arasında adil bir karşılaştırma yapılacaktır. Bu karşılaştırma aynı ticari aşamada, normal olarak fabrika çıkış aşamasında ve yapılan satışlar için mümkün olduğu ölçüde aynı zamanda yapılacaktır. Satış şartları ve koşullarında, vergilendirmede, ticari aşamalarda, miktarlarda, fiziksel özelliklerdeki farklılıklar ve fiyatların karşılaştırılabilirliğini etkilediği belirlenen diğer farklılıklar da dahil olmak üzere,

⁶ İşletmeye başlama faaliyetleri için yapılan ayarlama, işletmeye başlama süresi bitimindeki maliyetleri veya, bu süre soruşturma süresini aşıyorsa, soruşturma esnasında yetkililerce makul olarak dikkate alınabilecek en son maliyetleri yansıtacaktır.

fiyatların⁷ karşılaştırılmasını etkileyen değişiklikler her seferinde gerektiği gibi dikkate alınacaktır. Paragraf 3'de anılan durumlarda, gümrük vergileri ve diğer vergiler de dahil olmak üzere, ithalat ile yeniden satış arasındaki sürede yapılan masraflar ve tahakkuk eden karlar da dikkate alınmalıdır. Böylesi durumlarda fiyat karşılaştırması etkilenmiş olursa, yetkililer normal değeri, belirlenen ihraç fiyatının ticari aşamaya eşdeğer bir ticari aşamada tesbit edecekler veya bu paragraf kapsamında öngörüldüğü gibi gerekli hususları dikkate alacaklardır. Yetkililer sözkonusu taraflara adil bir karşılaştırma yapmak için gerekli bilgilerin neler olduğunu bildirecekler ve tarafları makul olmayan kanıtlama külfetine sokmayacaklardır.

2.4.1 Paragraf 4 kapsamında yapılacak karşılaştırma para birimlerinin çevrilmesini gerektirdiğinde, bu çevirme işlemi satış tarihinde⁸ geçerli olan döviz kuru kullanılarak yapılacaktır, ancak şu koşulla ki, vadeli döviz piyasasında döviz satışı sözkonusu ihracat satışı ile doğrudan bağlantılı ise, vadeli satışıdaki döviz kuru kullanılacaktır. Döviz kurlarındaki dalgalanmalar dikkate alınmayacak ve yetkililer herhangi bir soruşturmada, ihraç fiyatlarını soruşturma esnasında döviz kurlarındaki sürekli hareketi yansıtmak şekilde ayarlatmaları için ihracatçılara en az 60 gün tanıyacaklardır.

2.4.2 Paragraf 4'de yer alan adil karşılaştırma şartını yöneten hükümlere tabi olarak, soruşturma sırasında dumping marjlarının mevcudiyeti normal olarak, normal değerini ağırlıklı ortalaması karşılaştırılabilir tüm ihracat işlemlerinin ağırlıklı ortalama fiyatı ile karşılaştırılarak veya işlem bazında normal değer ile ihraç fiyatları karşılaştırılarak tesbit edilecektir. Yetkililerin değişik alıcılar, bölgeler veya zaman süreleri esnasında önemli ölçüde değişiklik gösteren bir ihraç fiyatı biçimi olduğunu tesbit etmeleri halinde veya bu değişikliklerin ağırlıklı ortalama bazında veya işlem bazında bir karşılaştırma yapılarak uygun biçimde neden dikkate alınmadığı konusunda bir açıklama yapılması halinde, ağırlıklı ortalama esasına göre tesbit edilen normal bir değer ayrı ayrı ihracat işlemlerinin fiyatları ile karşılaştırılabilir.

2.5 Ürünler menşe ülkeden doğrudan ithal edilmeyip, ürünleri ithal eden Üye'ye aracı bir ülkeden ihraç edildikleri takdirde, ürünlerin ihracatçı ülkeden ithalatçı Üyeye satış fiyatı normal olarak ihracatçı ülkedeki mukayese edilebilir fiyatla karşılaştırılacaktır. Ancak, örneğin ürünlerin ihracatçı ülkede yalnızca transit olarak yüklenmesi halinde, veya bu ürünlerin ihracat ülkesinde üretilmemiş olması halinde, veya ihracat ülkesinde bu ürünler için karşılaştırılabilir bir fiyat olmaması halinde, menşe ülkedeki fiyatla karşılaştırma yapılabilir.

2.6 Bu Anlaşma'da kullanılan "benzer ürün" ("produit similaire") terimi, aynı özellikleri taşıyan bir ürün, bir başka deyişle sözkonusu ürüne her yönüyle benzer bir ürün, veya böyle bir ürün mevcut değilse, her açıdan benzer olmamakla birlikte, sözkonusu ürün özelliklerine yakın benzerlik gösteren özelliklere sahip bir başka ürün anlamında yorumlanacaktır.

2.7 Bu Madde, GATT 1994, Ek I, Madde VI, paragraf 1'de yer alan İkinci Ek Hükme hâlel getirmez.

⁷ Yukarıda anılan etkenlerden bazılarının birbirleriyle çakışabilecekleri anlaşılmaktadır. Yetkililer bu hüküm kapsamında yapılmış olan ayarlamaları tekrar yapmamaya dikkat edeceklerdir.

⁸ Satış tarihi normal olarak, maddi satış şartlarını hangisi tesbit ediyorsa, sözleşme, satın alma emri, sipariş teyidi veya fatura tarihi olacaktır.

Madde 3 Zarar Tesbiti⁹

3.1 GATT 1994 Madde VI amaçlarıyla yapılacak bir zarar tesbiti olumlu delile dayanacak ve (a) dampedli ithal ürün hacminin ve dampedli ithal ürünlerin, iç piyasada benzer ürünlerin fiyatı üzerindeki etkisinin ve (b) bu ithalatın sonuçta bu ürünlerin yerli üreticileri üzerindeki etkisinin nesnel bir incelemesini içerecektir.

3.2 Soruşturmayı yürüten yetkililer, dampedli ithal ürün hacmi ile ilgili olarak, dampedli ithalatta mutlak anlamda veya ithalatı yapan Üye'nin üretim veya tüketimine göreli olarak, önemli miktarda bir artış olup olmadığını inceleyeceklerdir. Soruşturmayı yürüten yetkililer, dampedli ithalatın fiyatlar üzerindeki etkisi ile ilgili olarak, İthalatçı Üye'nin benzer ürün fiyatı ile karşılaştırıldığında, dampedli ithal ürünlerde önemli ölçüde bir fiyat baskısı yapıp yapılmadığını veya bu tür ithalatın etkisinin fiyatları önemli ölçüde düşürmek mi yoksa aksi takdirde meydana gelmiş olacak fiyat artışlarını önemli ölçüde engellemek mi olduğunu inceleyeceklerdir. Bu etkenlerin biri veya birkaçı mutlaka belirleyici bir yargıya temel teşkil etmeyebilir.

3.3 Herhangi bir ürünün birden fazla ülkeden yapılan ithalatı dampedli soruşturmalarına aynı zamanda tabi tutulduğunda, soruşturmayı yürüten yetkililer yalnızca (a) her ülkeden yapılan ithalat için tesbit edilen dampedli marjının Madde 5, paragraf 8'de tanımlanan önemsiz miktardan daha fazla olduğunu ve her ülkeden ithal edilen toplam ürün hacminin ihmal edilemeyecek düzeyde olduğunu ve (b) ithal ürünler arasındaki rekabet koşullarının ve ithal ürünler ile benzer yerli ürünler arasındaki rekabet koşullarının ışığında ithalatın etkisinin toplu bir değerlendirmesini yapmanın uygun olduğunu tesbit ettikleri takdirde, bu ithalatın etkilerini toplu olarak değerlendirebilirler.

3.4 Dampedli uygulanan ithalatın ilgili üretim dalı üzerindeki etkisinin incelenmesi, satış, kar, üretim, pazar payı, üretkenlik, yatırım getirisi veya kapasite kullanımında gerçek ve olası azalma; yurtiçi fiyatları etkileyen faktörler; dampedli marjının büyüklüğü; nakit akışı, stok, istihdam, ücretler, büyüme, sermayeyi veya yatırımları artırma yeteneği üzerindeki gerçek ve olası olumsuz etkiler de dahil olmak üzere, sanayinin durumu ile ilgili tüm ekonomik faktörlerin ve indekslerin değerlendirilmesini kapsayacaktır. Bu liste ayrıntılı değildir ve bu faktörlerden biri veya birkaçı mutlaka belirleyici bir yargıya temel teşkil etmeyebilir.

3.5 Dampedli ithalatın, paragraf 2 ve 4'de belirtilen dampedli etkileri nedeniyle bu Anlaşma'daki anlamıyla zarara neden olduğu gösterilmelidir. Dampedli ithalatla üretim dalının zarar görmesi arasındaki nedensel ilişkinin gösterilmesi, yetkililer önünde ilgili tüm delillerin

⁹ Bu Anlaşmada "zarar" terimi, aksi belirtilmedği sürece, üretim dalına verilen maddi zarar, üretim dalına yönelik maddi zarar tehdidi veya üretim dalının kurulmasının esaslı ölçüde geciktirilmesi şeklinde anlaşılacak ve bu madde hükümlerine göre yorumlanacaktır.

incelenmesine dayandırılmalıdır. Yetkililer, üretim dalına aynı zamanda zarar veren, dumpingli ithalat dışında bilinen diğer faktörleri de inceleyeceklerdir. Bu diğer faktörlerin neden olduğu zararlar dumpingli ithalata atfedilmemelidir. Bu açıdan ilgili olabilecek faktörler, diğerlerinin yanısıra, dumpingli fiyattan satılmayan ithal ürün hacmi ve fiyatlarını, talebin azalmasını veya tüketim biçimindeki değişiklikleri, yabancı ve yurtiçi üreticilerin ticareti kısıtlayıcı uygulamalarını ve bunlar arasındaki rekabeti, teknolojideki gelişmeleri ve üretim dalının ihracat performansını ve üretkenliğini kapsar.

3.6 Mevcut veriler üretim süreci, üreticilerin satışları ve karları gibi kriterlere dayalı olarak benzer ürünün yerli üretiminin ayrı olarak tesbitine olanak sağladığında, dumpingli ithalatın etkisi benzer ürünün yerli üretimi ile ilişkili olarak değerlendirilecektir. Bu tür üretimin ayrı olarak tesbiti mümkün olmadığında, dumpingli ithalatın etkileri, gerekli bilgilerin temin edilebileceği ve benzer ürünü içeren en dar ürün grubunun veya çeşitlerinin üretimi incelenerek değerlendirilecektir.

3.7 Esaslı zarar tehdidinin tesbiti yalnızca iddialara, tahminlere veya uzak olasılıklara değil maddi delillere dayandırılacaktır. Dampingin zarara neden olacağı bir ortamı yaratacak koşullardaki değişiklikler önceden açıkça sezilebilmeli ve meydana gelmesi yakın olmalıdır¹⁰. Yetkililer maddi zarar tehdidinin mevcut olup olmadığını tesbit ederken, diğerlerinin yanısıra, aşağıdaki türde etkenleri dikkate almalıdırlar:

- (i) ithalatta büyük ölçüde artış ihtimalini gösteren, iç piyasaya dumpingli ithalatta önemli bir artış oranı;
- (ii) ilave ihracatı emebilecek başka ihracat pazarlarının olduğu dikkate alınarak, ithalatçı Üye'nin pazarına dumpingli ihracatta büyük ölçüde artış olması ihtimalini gösteren, ihracatçının yeterli ölçüde ve serbestçe elden çıkartılabilir bir kapasitesi bulunması veya kapasitesinde vukuu yakın önemli ölçüde bir artış olması;
- (iii) yurtiçindeki fiyatlar üzerinde önemli ölçüde azaltıcı veya fiyat artışlarını önleyici etkisi olabilecek ve büyük bir olasılıkla gelecekteki ithalat talebini arttıracak fiyatlarla ithalat yapılması;
- (iv) soruşturmaya konu ürün stoklarının incelenmesi.

Bu etkenlerden hiçbiri tek başına kesin biçimde belirleyici bir yargıya temel teşkil edecek olmamakla birlikte, bu faktörler bir bütünlük içinde ele alındığında, daha fazla dumpingli ihracat yapılmasının yakın ve muhakkak olduğu ve koruyucu önlem alınmadığı takdirde, maddi zarar meydana geleceği sonucunu doğurmalıdır.

3.8 Dumpingli ithalat nedeniyle zarar tehlikesi olan durumlarda, dumpinge karşı önlemlerin uygulanması büyük bir dikkatle düşünülmeli ve kararlaştırılmalıdır.

¹⁰ Yakın gelecekte dumpingli fiyatla ürün ithalatında önemli ölçüde artış olacağına inanmak için ikna edici bir neden olması, çok özel olmamakla birlikte bu durumla ilgili bir örnek olabilir.

Madde 4 **Yerli Sanayi Tanımı**

4.1 Bu Anlaşma'da "yerli üretim dalı" terimi, aşağıdaki durumlar dışında, benzer ürünlerin yerli üreticilerinin tümü veya toplu ürün üretimleri bu ürünlerin toplam yerli üretiminin önemli bir kısmını oluşturan üreticiler olarak yorumlanacaktır:

(i) üreticiler, ihracatçılarla veya ithalatçılarla ilişkili¹¹ olduklarında veya kendileri dumpingli olduğu iddia edilen ürünün ithalatçısı olduklarında, "üretim dalı" terimi geri kalan üreticiler olarak yorumlanacaktır;

(ii) istisnai koşullarda herhangi bir Üye'nin toprakları, sözkonusu üretim için iki veya daha fazla sayıda rekabet piyasasına bölünebilir ve aşağıdaki durumların gerçekleşmesi halinde her piyasadaki üreticiler ayrı bir sanayi olarak kabul edilebilirler: (a) bu tür piyasadaki üreticiler sözkonusu ürün üretiminin tamamını veya tamamına yakın kısmını bu piyasada satıyorlarsa ve (b) bu piyasadaki talebin büyük bir kısmını ülke topraklarının başka yerlerinde bulunan sözkonusu ürün üreticileri karşılamıyorsa.

Bu koşullarda, dumpingli ithalatın böyle tek bir piyasada yoğunlaşmış olması ve dumpingli ithalatın bu piyasadaki üretimin tamamının veya tamamına yakın kısmının üreticilerine zarar vermesi şartıyla, üretim dalının bütününe büyük bir bölümü zarar görmese bile, zarar verildiği tesbit edilebilir.

4.2 Yerli sanayi, belirli bir bölgedeki, bir başka deyişle paragraf 1 (ii)'de tanımlanan piyasadaki üreticiler olarak yorumlandığında, dampedinge-karşı vergiler yalnızca nihai olarak tüketilmek üzere bu bölgeye gönderilen sözkonusu ürünlere tarhedilecektir.¹² İthalatçı Üye'nin anayasası dampedinge-karşı vergilerin bu esasa göre uygulanmasına izin vermediği takdirde, İthalatçı Üye yalnızca aşağıdaki durumların gerçekleşmesi halinde dampedinge-karşı vergilerini herhangi bir sınırlama olmaksızın tarhedebilir: (a) ihracatçılara bölgeye dumpingli fiyatla yapılan ihracatı

¹¹ Bu paragrafta, yalnızca aşağıdaki durumlarda üreticilerin ihracatçılarla veya ithalatçılarla ilişkili olduğu kabul edilecektir: a) biri doğrudan veya dolaylı olarak diğerini kontrol ediyorsa; veya b) her ikisi doğrudan veya dolaylı olarak üçüncü bir şahıs tarafından kontrol ediliyorsa; veya c) bu ilişkinin ilgili üreticinin ilişkili olmayan üreticilerden farklı davranmasına neden olduğuna inanmak veya bundan şüphelenmek için geçerli gerekçeler olması kaydıyla, ikisi birlikte doğrudan veya dolaylı olarak üçüncü bir şahıs kontrol ediyorsa. Bu paragrafta taraflardan biri hukuken veya işlevsel olarak diğer taraf üzerinde kısıtlama uygulayacak veya diğerini idare edecek bir konumda ise, bu tarafın diğerini kontrol ettiği kabul edilecektir.

¹² Bu Anlaşmada kullanılan "tarhettmek" terimi, bir gümrük resmi veya verginin hukuken kesin veya nihai olarak tahakkuk etmesi ve tahsil edilmesi anlamında olacaktır.

durdurma veya aksi takdirde Madde 8 uyarınca teminat verme fırsatı tanınmış olması ve yeterli teminatın derhal verilmemesi, ve (b) bu tür vergilerin yalnızca, sözkonusu bölgeye ürün arz eden belirli üreticilerin ürünlerine tarhedilememesi.

4.3 GATT 1994 Madde XXIV. paragraf 8 (a) hükümleri kapsamında iki veya daha fazla sayıda ülke birleşik tek bir pazar özelliklerine sahip olacak şekilde bir entegrasyon düzeyine ulaştığında, tüm entegrasyon bölgesindeki sanayi, paragraf 1'de anılan üretim dalı olarak kabul edilecektir.

4.4 Bu Maddeye, Madde 3, paragraf 6 hükümleri uygulanacaktır.

Madde 5

Soruşturmanın Başlatılması ve Yürütülmesi

5.1 Paragraf 6'da öngörülenler dışında, iddia edilen dumpingin mevcudiyeti, derecesi ve etkisini tesbit etmek için, üretim dalı tarafından veya üretim dalı adına yapılan yazılı başvuru üzerine bir soruşturma başlatılacaktır.

5.2 Paragraf 1 kapsamında yapılan başvuru, (a) dumping, (b) bu Anlaşma'da yorumlandığı şekliyle GATT 1994, Madde VI'daki anlamda zarar ve (c) dumpingli ithalatla iddia edilen zarar arasında nedensel bir ilişki ile ilgili delilleri içerecektir. İlgili delillerle tevsik edilmeyen basit bir iddianın bu paragraf gereklerini yerine getirecek yeterlilikte olduğu düşünülemez. Başvuruda başvuru sahibinin makul olarak temin edebileceği aşağıdaki bilgiler yer alacaktır:

i) başvuranın kimliği ve başvuran tarafından üretilen benzer ürün hacmi ve değeri ile ilgili bir açıklama. Yazılı başvuru üretim dalı adına yapıldığında, başvuruda benzer ürünün bilinen bütün yerli üreticilerinin (veya benzer ürünün yerli üretici birliklerinin) bir listesi verilerek ve eğer mümkünse, bu üreticilerin faaliyet alanına giren benzer ürünün yerli üretim hacmi ve değeri ile ilgili bir açıklama yapılarak, adına başvuru yapılan sanayi tanıtılmalıdır;

(ii) dumpingli olduğu iddia edilen ürünün eksiksiz bir tanımı, sözkonusu menşe veya ihracatçı ülkenin veya ülkelerin adları, bilinen her ihracatçının veya yabancı üreticinin kimliği ve sözkonusu ürünü ithal ettiği bilinen şahısların bir listesi;

(iii) menşe veya ihracatçı ülke veya ülkelerin iç piyasalarında tüketilmek üzere ayrıldığına sözkonusu ürünün satıldığı fiyatlarla ilgili bilgi (veya, uygun ise, ürünün menşe veya ihracatçı ülke veya ülkelere üçüncü ülke veya ülkelere satış fiyatı veya üretim maliyetine makul bir kar marjının eklenmesiyle tesbit edilen fiyat ile ilgili bilgi) ve ihrac fiyatları ile ilgili veya, uygun ise, ürünün ithalatçı Üye'nin topraklarında bağımsız bir alıcıya ilk kez yeniden satış fiyatları ile ilgili bilgi;

(iv) dumpingli olduğu iddia edilen ithalat hacminin gelişimi ile, bu ithalatın iç piyasada benzer ürün fiyatları üzerindeki etkisi ile ve Madde 3 paragraf 2 ve 4'de listelenenler gibi, üretim dalının durumu ile ilişkili, ilgili faktör ve indekslerle gösterildiği gibi, ithalatın üretim dalı üzerinde sonuçtaki etkisi ile ilgili bilgi.

5.3 Yetkililer bir soruşturmanın başlatılması için yeterli delil olup olmadığını belirlemek üzere başvuru beraberinde verilen delillerin doğruluğunu ve yeterliliğini inceleyeceklerdir.

5.4 Yetkililer, benzer ürünün yerli üreticileri tarafından başvuruya ne ölçüde destek verildiği veya karşı çıkıldığına¹³ ilişkin bir soruşturmayı esas alarak, başvurunun üretim dalı¹⁴ tarafından veya üretim dalı adına yapıldığını tesbit etmedikçe, paragraf 1 uyarınca soruşturma başlatılmayacaktır. Başvurunun toplu halde üretimleri, üretim dalının başvuruya destek veren veya karşı çıkan kısmı tarafından üretilen benzer ürünün toplam üretiminin yüzde 50'sinden fazlasını oluşturan yerli üreticiler tarafından desteklenmesi halinde, başvuru, "üretim dalı tarafından veya üretim dalı adına" yapılmış sayılacaktır. Ancak, başvuruya açıkça destek veren yerli üreticilerin üretimi, üretim dalı tarafından üretilen benzer ürünün toplam üretiminin yüzde 25'inden az ise soruşturma başlatılmayacaktır.

5.5 Soruşturmanın başlatılmasına karar verilmediği takdirde, yetkililer, soruşturmanın başlatılması için yapılan başvuruyu ilan etmekten kaçınacaklardır. Ancak, yetkililer uygun şekilde belgelenmiş bir başvuruyu aldıktan sonra ve soruşturmayı başlatmadan önce, ilgili ihracatçı Üye'nin hükümetini bu durumdan haberdar edeceklerdir.

5.6 Yetkililer özel durumlarda, üretim dalı tarafından veya onun adına böyle bir soruşturmanın başlatılması için yazılı bir başvuru yapılmadan soruşturma başlatmaya karar verdikleri takdirde, bu soruşturmayı ancak, soruşturmanın başlatılmasını haklı kılacak olan, paragraf 2'de tanımlanan dumping, zarar ve nedensel ilişki ile ilgili yeterli delili buldukları takdirde başlatacaklardır.

5.7 Damping ve zarar delilleri (a) bir soruşturmanın başlatılıp başlatılmayacağına ilişkin karar ve (b) bundan sonra da, bu Anlaşma hükümlerine uygun olarak geçici önlemlerin uygulanabileceği en erken tarihten daha geç olmayan bir tarihte başlayan soruşturma sırasında aynı zamanda incelenecektir.

5.8 Yetkililer soruşturma ile ilgili işlemlerin sürdürülmesini haklı kılacak dumping veya zarar ile ilgili yeterince delil olmadığı kanaatine

¹³ Üretici sayısının çok fazla olduğu küçük parçalara bölünmüş sanayiler sözkonusu olduğunda, yetkililer istatistiki açıdan geçerli örnekleme tekniğini kullanarak destek ve muhalefet derecesini tesbit edebilirler.

¹⁴ Bazı üyel ülkelerde benzer ürünün yurtiçi üreticilerinin personelinin veya bu personelin temsilcilerinin paragraf 1 kapsamında yürütülecek bir soruşturma için başvuruda bulunabilecekleri veya başvuruyu destekleyebilecekleri üyelerce bilinmektedir.

vardıklarında, paragraf 1 kapsamında yapılan bir başvuru reddedilecek ve soruşturma derhal kapatılacaktır. Yetkililerce damping marjının çok düşük olduğu "de minimis", veya gerçek veya olası dampingli ithalat hacminin veya zararın ihmal edilebilecek düzeyde olduğu tesbit edildiğinde soruşturma derhal kapatılacaktır. İhracat fiyatının belli bir yüzdesi ile ifade edilen damping marjı yüzde 2'den daha az olduğunda, dikkate alınmayabilecek addedilecektir. İthalatçı Üyenin benzer ürün ithalatının yüzde 3'ünden azını bireysel olarak gerçekleştiren ülkeler toplu olarak İthalatçı Üyenin benzer ürün ithalatının yüzde 7'sinden fazlasını gerçekleştirmedeği sürece, belirli bir ülkeden yapılan dampingli ithalat hacminin ithalatçı Üye'nin benzer ürün ithalatının yüzde 3'ünden az olduğu tesbit edildiği takdirde, dampingli ithalat hacminin normal olarak ihmal edilebilecek düzeyde olduğu kabul edilecektir.

5.9 Damping soruşturması ile ilgili işlemlerin yapıyor olması fiili ithalat yapılmasını engellemeyecektir.

5.10 Soruşturmalar, özel durumlar dışında bir yıl içinde sonuçlandırılacak ve başladıktan sonra hiçbir şekilde 18 aydan daha uzun sürmeyecektir.

Madde 6

Delil

6.1 Herhangi bir damping soruşturmasında, yetkili mercilerin talep ettikleri bilgiler ilgili tüm taraflara bildirilecek ve kendilerine sözkonusu soruşturma açısından ilgili gördükleri tüm delilleri yazılı olarak sunmaları için yeterli fırsat tanınacaktır.

6.1.1 Bir damping soruşturmasında kullanılan soru formlarının gönderildiği ihracatçılara veya yabancı üreticilere cevap vermeleri için en az 30 günlük bir süre tanınacaktır¹⁵

. 30 günlük sürenin uzatılması talebi uygun şekilde dikkate alınmalı ve gerekçe gösterildiğinde, uygun ise bu süre uzatımı verilmelidir.

6.1.2 İlgili herhangi bir tarafça yazılı olarak sunulmuş deliller, gizli bilgilerin korunması yükümlülüğüne uymak kaydıyla, soruşturmaya katılan ilgili diğer taraflara derhal verilmelidir.

6.1.3 İlgili merciler, soruşturma başlar başlamaz, Madde 5 paragraf 1 uyarınca alınan yazılı başvurunun tam metnini bilinen ihracatçılara¹⁶ ve ihracatçı üyenin yetkili mercilerine ve talep üzerine ilgili diğer taraflara

¹⁵ Genel bir kural olarak, ithalatçılar için zaman sınırı, soru cetvelinin alındığı tarihten itibaren başlayacaktır. Bu amaçla soru cetvelinin yanıt verene gönderildiği veya ihraç eden üyenin ilgili diplomatik temsilcisine veya DTÖ üyesi müstakil bir gümrük sahası sözkonusu olduğunda ihracatçı üyenin resmi temsilcisine iletildiği tarihten bir hafta sonra alındığı kabul edilecektir.

¹⁶ İlgili ihracatçı sayısı özellikle yüksek olduğunda, yazılı başvurunun tam metninin, yalnızca ihraç eden üyenin yetkili mercilerine veya ilgili ticaret derneğine verileceği anlaşılmaktadır.

vereceklerdir. Paragraf 5'de hükme bağlanan gizli bilgilerin korunması yükümlülüğü uygun şekilde dikkate alınacaktır.

6.2 Damping soruşturması boyunca, ilgili tüm taraflar kendi menfaatlerini tam olarak savunma fırsatına sahip olacaklardır. Bu amaçla yetkili merciler karşıt görüşlerin sunulabilmesi ve iddiaları çürütücü savların ileri sürülebilmesi için talep edildiğinde ilgili tüm taraflara karşıt çıkarları olan taraflarla biraraya gelme fırsatı tanıyacaklardır. Bu tür fırsatlar tanınırken gizliliğin korunması gereği ve taraflar için uygunluk hususu dikkate alınmalıdır. Taraflar herhangi bir toplantıya katılmakla yükümlü olmayacaklar ve toplantıya katılmamaları durumları üzerinde olumsuz etki yapmayacaktır. Geçerli bir mazeret olması halinde ilgili taraflar diğer bilgileri sözlü olarak sunma hakkına da sahip olacaklardır.

6.3 Paragraf 2 kapsamında verilen sözlü bilgiler yalnızca daha sonra yazılı olarak yeniden verildiği ve alt-paragraf 1.2'de öngörüldüğü gibi ilgili diğer taraflara da sağlandığı takdirde yetkililerce dikkate alınacaktır.

6.4 Yetkili merciler uygun olduğunda ilgili tüm taraflara durumlarının sunulması ile ilgili olan, paragraf 5'de belirtildiği gibi gizli olmayan ve bir damping soruşturmasında yetkili merciler tarafından kullanılan tüm bilgileri görme ve sunuşlarını bu bilgilere dayanarak hazırlama fırsatını zamanında vereceklerdir.

6.5 Gizli nitelikli bilgiler (örneğin, açıklanması rakiplere önemli bir fayda sağlayacağı için veya ifşa edilmesi bilgiyi temin eden şahıs üzerinde veya bu şahsın bilgileri elde ettiği şahıs üzerinde önemli ölçüde olumsuz bir etki yaratacağı için), veya taraflarca soruşturma için gizlilik esasına tabi olarak verilen bilgiler, geçerli bir neden ileri sürüldüğünde, yetkili merciler tarafından gizli olarak kabul edilecektir. Bu tür bilgiler bunları veren tarafın özel izni olmadan açıklanmayacaktır.¹⁷

6.5.1 Yetkili merciler gizli bilgi veren ilgili taraflardan bu bilgilerin gizli olmayan özetlerini vermelerini isteyeceklerdir. Bu özetler gizli tutulmak üzere verilen bilgilerin özünün makul ölçüde anlaşılmasına olanak sağlayacak ayrıntıda olacaktır. Söz konusu taraflar istisnai koşullarda, bu bilgilerin özetlenemeyeceğini belirtebilirler. Bu tür istisnai koşullarda özetlemenin olanaksız olmasının nedenleri bildirilmelidir.

6.5.2 Yetkili merciler herhangi bir gizlilik talebinin haklı olmadığını tesbit ettikleri takdirde ve bilgiyi temin eden kişi sözkonusu bilgiyi ilan etmeyi veya genel veya özet şeklinde açıklanmasına izin vermeyi istemediği takdirde, bilginin doğru olduğu uygun kaynaklarca tatmin edici biçimde kanıtlanmadıkça, yetkili merciler bu bilgileri dikkate almayabilirler.¹⁸

¹⁷ Üyeler, belirli üyelerin ülkelerinde bilgilerin dar kapsamlı bir koruyucu emre göre açıklanmasının gerekli olabileceğini bilmektedirler.

¹⁸ Üyeler, gizlilik taleplerinin keyfi olarak reddedilmemesi gerektiğini kabul ederler.

6.6 Yetkili merciler paragraf 8'de öngörülen koşullar dışında, ilgili taraflarca verilen ve bulgularını dayandırdıkları bilgilerin doğru olduğundan soruşturma boyunca emin olacaklardır.

6.7 Yetkili merciler verilen bilgilerin doğruluğunu tesbit etmek veya daha fazla ayrıntı temin etmek amacıyla, ilgili firmaların mutabakatını almak ve sözkonusu Üyenin hükümet temsilcilerini durumdan haberdar etmek koşuluyla ve bu Üye soruşturmaya itiraz etmediği takdirde, diğer Üyelerin ülkesinde gerekli soruşturmayı yapabilirler. Diğer Üyelerin ülkesinde yapılan soruşturmada Ek I'de açıklanan usuller uygulanacaktır. Yetkili merciler, gizli bilgilerin korunması şartına tabi olarak, bu soruşturma sonuçlarını ilgili oldukları firmalara verecek veya paragraf 9'a uygun olarak bunların bu firmalara açıklanmasını sağlayacaklardır ve bu sonuçları başvurulara da verebilirler.

6.8 İlgili herhangi bir tarafın makul bir süre içinde gerekli bilgileri vermeyi reddettiği veya bu bilgileri başka şekillerde vermediği veya soruşturmayı engellediği durumlarda, mevcut gerçekler esas alınarak olumlu veya olumsuz ön ve nihai belirlemeler yapılabilir. Bu paragraf uygulanırken Ek II hükümlerine uyulacaktır.

6.9 Yetkili merciler nihai bir belirleme yapılmadan önce, kesin önlemlerin uygulanıp uygulanmayacağı kararının esasını oluşturan ve incelenmekte olan birinci derecede önemli gerçekleri ilgili tüm taraflara bildireceklerdir. Bu açıklama tarafların menfaatlerini savunmalarına olanak tanıyacak şekilde yeterli süre içinde yapılacaktır.

6.10 Yetkili merciler kural olarak, incelenmekte olan ürünle ilgili bilinen her ihracatçı veya üretici için ayrı bir damping marjı belirleyeceklerdir. İhracatçı, üretici, ithalatçı veya ürün tiplerinin sayısının böyle bir belirlemeye olanak vermeyecek kadar yüksek olduğu durumlarda yetkili merciler soruşturmayı, seçim esnasında temin edebildikleri bilgilere dayalı olarak istatistiki açıdan geçerli örnekler kullanarak makul sayıda ilgili tarafla veya ürünle sınırlayabilecekleri gibi, sözkonusu ülkeden yapılan ihracat hacminin makul olarak incelenebilecek en büyük yüzdesi ile de sınırlayabilirler.

6.10.1 Bu paragraf uyarınca yapılan ihracatçı, üretici, ithalatçı veya ürün tipi seçimi tercihan ilgili ihracatçılarla, üreticilerle veya ithalatçılarla istişarede bulunularak ve onların mutabakatı alınarak yapılacaktır.

6.10.2 Yetkili mercilerin soruşturmayı bu paragrafta öngörüldüğü gibi sınırlı tuttukları hallerde, ihracatçı veya üretici sayısının, ayrı ayrı soruşturmaları yetkililer için gereksiz bir yük haline getirecek ve soruşturmanın zamanında tamamlanmasını engelleyecek kadar yüksek olduğu durumlar dışında, yetkili merciler, başlangıçta seçilmemiş olan, ancak gerekli bilgileri bu bilgilerin soruşturma esnasında dikkate alınmasına olanak sağlayacak şekilde zamanında vermiş olan ihracatçılar

veya üreticiler için ayrı bir dumping marjı tesbit edeceklerdir. Gönüllü cevaplar engellenmeyecektir.

6.11 Bu Anlaşmada, "ilgili taraflar" aşağıdakileri kapsayacaktır:

- (i) soruşturma konusu ürünün ihracatçısı, yabancı üreticisi veya ithalatçısı veya üyelerinin çoğunluğunun bu ürünün üreticisi, ihracatçısı veya ithalatçısı olduğu bir ticaret veya iş birliği;
- (ii) ihracatçı Üyenin hükümeti; ve
- (iii) ithalatçı Üyenin ülkesinde benzer ürünün üreticisi veya üyelerinin çoğunluğunun ithalatçı Üyenin ülkesinde benzer ürünü ürettiği bir ticaret ve iş birliği.

Bu liste, üyelerin yukarıda anılanlar dışında kalan yerli veya yabancı tarafları ilgili taraf olarak dahil etmelerini engellemeyecektir.

6.12 Yetkili merciler soruşturma kapsamındaki ürünün endüstriyel kullanıcılarına ve ürünün perakende düzeyde satıldığı hallerde tüketici örgütleri temsilcilerine dumping, zarar ve nedensellik bağı ile ilgili bilgileri verme fırsatı tanıyacaklardır.

6.13 Yetkili merciler ilgili tarafların, özellikle küçük şirketlerin talep edilen bilgileri vermekte karşılaştıkları güçlükleri dikkate alacaklar ve uygun olan yardımda bulunacaklardır.

6.14 Yukarıda belirtilen usullerin amacı bu Anlaşmanın ilgili hükümlerine uygun olarak, herhangi bir Üyenin yetkili mercilerinin bir soruşturma başlatmak, olumlu veya olumsuz ön veya nihai belirlemelere varmak için süratle işlem yapmasını veya geçici veya kesin önlemler uygulamasını engellemek değildir.

Madde 7 ***Geçici Önlemler***

7.1 Geçici önlemler yalnızca aşağıdaki durumlarda uygulanabilir:

(i) Madde 5 hükümlerine uygun olarak bir soruşturmanın başlatılmış olması, bu konuda ilan yapılmış olması ve ilgili taraflara bilgi vermeleri ve görüş bildirmeleri için yeterince fırsat tanınmış olması halinde;

(ii) dumping ve bunun sonucunda üretim dalına verilen zarar konusunda olumlu bir ön belirleme yapılmış olması halinde ve;

(iii) ilgili mercilerin, soruşturma esnasında herhangi bir zarara sebebiyet verilmemesi için bu önlemlerin gerekli olduğuna hükmetmesi halinde.

7.2 Geçici önlemler, geçici vergi şeklinde veya tercihan tahmin edilen geçici dumping marjını aşmayacak şekilde, tahmin edilen dampainge-karşı verginin miktarına eşit bir garanti -nakit veya senet-

şeklinde olabilir. Gümrükte değer sabitleştirmesi, normal gümrük vergisinin ve tahmini dampainge-karşı vergi tutarının belirtilmesi şartıyla ve diğer geçici önlemlerle aynı koşullara tabi tutulması halinde uygun bir geçici önlemdir.

7.3 Geçici önlemler, soruşturmanın başladığı tarihten itibaren 60 günden önce uygulanmayacaktır.

7.4 Geçici önlemlerin uygulanması dört ayı aşmayan mümkün olduğunca kısa bir süre ile veya sözkonusu ticaretin önemli bir yüzdesini temsil eden ihracatçıların talebi üzerine yetkili mercilerin kararı ile altı ayı aşmayan bir süre ile sınırlı olacaktır. Bir soruşturma esnasında yetkili merciler dampainge marjından daha düşük bir verginin zararı gidermek için yeterli olup olmadığını incelediklerinde, bu süreler sırasıyla altı ve dokuz ay olabilir.

7.5 Geçici önlemler uygulanırken, 9'uncu Madde hükümlerine uyulacaktır.

Madde 8 ***Fiyat Taahhütleri***

8.1 Herhangi bir ihracatçının, yetkililerin dampaingin zararlı etkilerinin ortadan kalkacağına kanaat getirmelerini sağlayacak şekilde, fiyatlarını yeniden gözden geçirmeyi veya sözkonusu bölgeye dampaingli fiyatlarla ihracat yapmaya son vermeyi tatmin edici bir şekilde isteyerek taahhüt etmesi halinde geçici önlemler veya dampainge karşı vergi uygulanmadan dampainge soruşturmasıyla ilgili işlemler ertelenebilir veya durdurulabilir.¹⁹ Bu tür taahhütler kapsamındaki fiyat artışları, dampainge marjını ortadan kaldırmak için gerekli olandan daha yüksek olmayacaktır. Fiyat artışlarının üretim dalının uğradığı zararı gidermek için yeterli olması halinde, bu artışların dampainge marjından daha az olması arzu edilir.

8.2 İthalatçı Üyenin yetkili mercileri dampainge ve bu dampaingin neden olduğu zarar konusunda olumlu bir ön belirlemede bulunmadıkları sürece ihracatçılardan fiyat taahhüdünde bulunmaları istenmeyecek veya bu tür taahhütler kabul edilmeyecektir.

8.3 Taahhütlerin kabul edilmesi, bunların kabulünün gerçekçi görülmemesi, örneğin gerçek veya potansiyel ihracatçı sayısının çok yüksek olması veya genel siyasi nedenleri de kapsayan başka nedenlerin bulunması halinde şart değildir. Yetkili merciler böyle durumlarda ve uygulanabilir olduğunda, ihracatçıya taahhüdün kabulünün uygun olmadığını düşünmelerine yol açan nedenleri bildirecek ve ihracatçıya mümkün olduğu ölçüde görüşlerini açıklama fırsatı vereceklerdir.

¹⁹ “-bilir” sözcüğü, paragraf 4’de öngörülenin dışında, takibatın fiyat taahhütleriyle aynı zamanda devam etmesinin olanaklı olduğu şekilde yorumlanmayacaktır.

8.4 Herhangi bir taahhüt kabul edildiği takdirde, ihracatçının bunu istemesi veya yetkililerin bu yönde bir karar almaları halinde, damping ve zarar incelemesi yine de tamamlanacaktır. Böyle bir durumda olumsuz bir damping veya zarar tesbiti yapılması halinde, bu tesbite büyük ölçüde bir fiyat taahhüdünün mevcudiyetinin neden olduğu haller dışında, bu tesbit otomatik olarak geçersiz olacaktır. Bu tür durumlarda, yetkili merciler, taahhüdün bu Anlaşma hükümlerine uygun makul bir süre için idame ettirilmesini isteyebilirler. Bir damping ve zararı doğrulayan tesbit yapıldığında, taahhüt kendi şartlarına ve bu Anlaşma hükümlerine uygun olarak devam edecektir.

8.5 Fiyat taahhütleri, ithalatçı Üyenin yetkilileri tarafından önerilebilir, ancak hiçbir ihracatçı bu tür taahhütlere girmeye zorlanmayacaktır. İhracatçıların bu tür taahhütlerde bulunmamaları veya taahhütte bulunma çağrısını kabul etmemeleri, davanın incelenmesine hiçbir şekilde zarar vermeyecektir. Ancak, yetkililer dampingli ithalatın devam etmesi halinde bir zarar tehdidinin gerçekleşmesinin olası olduğunu tesbit etmekte serbesttirler.

8.6 İthalatçı bir Üyenin yetkilileri, taahhüdü kabul edilmiş bir ihracatçıdan bu taahhüdün yerine getirilmesi ile ilgili bilgileri periyodik olarak vermesini ve ilgili verilerin doğruluğunun tesbit edilmesine olanak sağlamasını isteyebilirler. Herhangi bir taahhüdün ihlal edilmesi halinde, ithalatçı Üyenin yetkilileri, bu Anlaşma hükümlerine uygun olarak, mevcut olan en iyi bilgileri kullanarak, geçici önlemlerin derhal uygulanması şeklinde süratle önlem alabilirler. Böylesi durumlarda, bu geçici önlemlerin uygulanmasından en fazla 90 gün önce tüketim için girişi yapılmış ürünlere bu Anlaşmaya uygun olarak dampinge karşı vergiler uygulanabilir, ancak bu tür geçmişe yönelik değerlendirmeler taahhüt ihlal edilmeden önce girişi yapılmış ithalata uygulanmayacaktır.

Madde 9

Dampinge Karşı Vergilerin Uygulanması ve Tahsil Edilmesi

9.1 Verginin uygulanması için tüm koşulların yerine geldiği durumlarda dampinge karşı verginin uygulanıp uygulanmayacağına ilişkin karar ve uygulanacak dampinge karşı vergi tutarının damping marjı kadar veya daha az olmasına ilişkin karar, ithalatçı Üye yetkililerince verilecek kararlardır. Bütün üyelerin ülkelerinde verginin uygulanmasına izin verilmesi ve bu tür daha düşük verginin üretim dalının uğradığı zararı telafi etmeye yetmesi halinde verginin marjdan daha düşük olması arzu edilir.

9.2 Herhangi bir ürün için bir dampinge karşı vergi uygulandığında, bu vergi her seferinde uygun tutarlar halinde ve bu Anlaşma kapsamında fiyat taahhütlerinin kabul edildiği kaynaklardan yapılan ithalat dışında, bu ürünün bütün kaynaklardan dampingli olduğu ve zarara neden olduğu tesbit edilen ithalatında ayrımcı olmayan bir esasa göre tahsil edilecektir. Yetkili merciler ilgili ürünün tedarikçisinin veya tedarikçilerinin adını belirteceklerdir. Ancak aynı ülkede birçok tedarikçi mevcutsa ve bu

tedarikçilerin tümünün adını vermek mümkün değilse, yetkililer ilgili tedarikçi ülkenin adını belirtebilirler. Birden fazla ülkede birçok tedarikçinin sözkonusu olduğu durumlarda, yetkililer ilgili bütün tedarikçilerin adını veya bu mümkün olmadığında, ilgili bütün tedarikçi ülkeleri belirtebilirler.

9.3 Dampinge karşı vergi tutarı, Madde 2 kapsamında belirlenen damping marjını aşmayacaktır.

9.3.1 Dampinge karşı vergi tutarı geçmişe yönelik olarak belirlendiğinde, dampinge karşı vergilerin kesin ödeme yükümlülüğünün tesbiti mümkün olan en kısa zamanda ve dampinge karşı vergi tutarının kesin olarak tesbit edilmesinin talep edildiği tarihten sonra normal olarak 12 ay içinde ve hiçbir şekilde 18 ayı geçmeyecek şekilde yapılacaktır²⁰ Geri ödemeler derhal ve normal olarak, bu alt-paragrafa uygun olarak kesin ödeme yükümlülüğünün tesbitinden sonra en fazla 90 gün içinde yapılacaktır. Her halükarda 90 gün içinde geri ödeme yapılmadığı takdirde, yetkililer talep edildiğinde bir açıklama yapacaklardır.

9.3.2 Dampinge-karşı vergi tutarı ileriye yönelik olarak tesbit edildiğinde damping marjından daha fazla ödenmiş vergilerin talep edildiğinde derhal geri ödenmesi sağlanacaktır. Gerçek damping marjından daha fazla ödenmiş bu tür vergiler normal olarak, dampinge-karşı vergiye tabi ürün ithalatçısının destekleyici delillerle birlikte geri ödeme talebinde bulunduğu tarihten sonra 12 ay içinde ve hiçbir şekilde 18 ayı geçmemek üzere geri ödenecektir. İzin verilmiş geri ödeme normal olarak yukarıda anılan karardan sonra 90 gün içinde yapılmalıdır.

9.3.3 Yetkili merciler, ihraç fiyatı 2'nci Maddenin 3'üncü paragrafına uygun olarak oluşturulurken geri ödeme yapılıp yapılmayacağını ve geri ödeme miktarını belirlerlerken, normal değerdeki herhangi bir değişikliği, ithalat ile yeniden satış arasında yapılan masraflardaki değişiklikleri ve daha sonraki satış fiyatlarında yansıtılan yeniden satış fiyatındaki herhangi bir hareketi dikkate almalı ve ihraç fiyatının kesin delili sunulduğunda, ödenmiş olan dampinge-karşı vergi tutarı için hiçbir kesinti yapmadan ihraç fiyatını hesaplamalıdır.

9.4 Yetkili merciler, soruşturmalarını 6'ncı Maddenin 10'uncu paragrafının ikinci cümlesine uygun olarak sınırlı tuttuklarında, soruşturmaya dahil olmayan ihracatçılardan veya üreticilerden yapılan ithalata uygulanan dampinge-karşı vergiler yetkililerin işbu paragraf uyarınca sıfır veya "de minimis" marjları ve 6'ncı maddenin 8'inci paragrafında belirtilen koşullarda tespit edilen marjları dikkate almamaları şartıyla aşağıdakileri aşmayacaktır:

(i) seçilmiş ihracatçılar veya üreticilerle ilgili olarak tesbit edilen ağırlıklı ortalama damping marjı veya,

²⁰ Sözkonusu ürün adli incelemey tabi olduğunda bu alt paragrafta ve alt paragraf 3.2'de belirtilen zaman sınırlarına uymanın mümkün olmayabileceği anlaşılmaktadır.

(ii) dampinge karşı vergileri ödeme yükümlülüğü ileriye yönelik normal değer esas alınarak hesaplandığında, seçilmiş ihracatçıların veya üreticilerin ağırlıklı ortalama normal değeri ile tek tek incelenmeyen ihracatçıların veya üreticilerin ihraç fiyatları arasındaki fark; Yetkililer, Madde 6 alt-paragraf 10.2'de öngörül­düğü gibi soruşturma süresi esnasında gerekli bilgileri vermiş olan ve soruşturmaya dahil olmayan ihracatçılardan veya üreticilerden yapılan ithalata ayrı ayrı vergiler veya normal değerler uygulayacaklardır.

9.5 Herhangi bir ürün, ithalatçı bir Üyenin ülkesinde dampinge karşı vergilere tabi ise, aşağıda anılan ihracatçıların veya üreticilerin ihracatçı ülkede ürün için dampinge karşı vergilere tabi olan herhangi bir ihracatçı veya üretici ile ilgilerinin olmadığını gösterebilmeleri koşuluyla yetkililer, sözkonusu ihraç ülkesinde bulunan ve soruşturma süresi esnasında ürünü ithalatçı Üyeye ihraç etmemiş olan ihracatçılar veya üreticiler için ayrı ayrı dumping marjlarını tesbit etmek amacıyla derhal bir gözden geçirme yapacaklardır. Bu tür gözden geçirme, ithalatçı Üyenin ülkesinde normal vergi tesbitine ve gözden geçirme işlemlerine kıyasla hızlandırılmış şekilde başlatılacak ve yürütülecektir. Gözden geçirme sürmekte iken, bu ihracatçılardan veya üreticilerden yapılan ithalata hiçbir dampinge karşı vergi uygulanmayacaktır. Ancak yetkililer, bu gözden geçirme sonucunda bu ihracatçılar veya üreticiler açısından bir dumping tesbiti yapılması halinde, dampinge-karşı vergilerin gözden geçirmenin başladığı tarihe kadar geçmişe yönelik olarak uygulanabilmesini sağlamak için vergi tesbitini yapmayabilir ve/veya teminat isteyebilirler.

Madde 10 ***Geçmişe Yönelik Uygulama***

10.1 Geçici önlemler ve dampinge-karşı vergiler yalnızca, sırasıyla Madde 7 paragraf 1 ve Madde 9 paragraf 1 kapsamında alınan kararlar yürürlüğe girdikten sonra tüketim için girişi yapılan ürünlere, bu Maddede belirtilen istisnalara tabi olarak, uygulanacaktır.

10.2 Kesin zarar tesbiti (Zarar tehdidi tesbiti veya bir üretim dalının kurulmasının fiziki olarak geciktirildiğinin tesbiti değil) yapıldığında veya kesin bir zarar tehdidinin tesbit edilmesi halinde, geçici önlemlerin yokluğunda dumpingli ithalatın etkisi zarar tesbitine yol açmış olursa, dampinge karşı vergiler, eğer varsa, geçici önlemlerin uygulanmış olduğu süre için geçmişe yönelik olarak uygulanabilir.

10.3 Dampinge karşı vergi, ödenmiş veya ödenecek olan geçici vergiden veya teminat amacıyla yaklaşık olarak hesaplanmış tutardan daha yüksekse, aradaki fark tahsil edilmeyecektir. Dampinge karşı vergi ödenmiş veya ödenecek olan geçici vergiden veya teminat amacıyla yaklaşık olarak hesaplanan tutardan daha düşükse, aradaki fark duruma göre geri ödenecek veya vergi yeniden hesaplanacaktır.

10.4 Paragraf 2'de öngörülen durum dışında, (henüz herhangi bir zarar meydana gelmemiş olmakla birlikte) maddi zarar tehdidi veya fiziki gecikme tesbit edildiğinde, dampinge karşı vergi yalnızca zarar veya fiziki olarak geciktirme tehdidinin tesbit edildiği tarihten itibaren uygulanabilir; geçici önlemlerin uygulandığı süre esnasında yatırılmış nakit para süratle geri ödenecek ve borç senetleri serbest bırakılacaktır.

10.5 Nihai belirlemenin olumsuz olması halinde, geçici önlemlerin uygulandığı süre esnasında yatırılmış nakit para süratle geri ödenecek ve borç senetleri serbest bırakılacaktır.

10.6 Yetkili merciler sözkonusu dampedli ürünle ilgili olarak aşağıdaki hususları tesbit ettikleri takdirde, geçici önlemlerin uygulandığı tarihten itibaren en fazla 90 gün önce tüketim için girişi yapılmış ürünlere dampinge-karşı vergi uygulanabilir:

(i) zarara yol açan damping daha önce de yapılmıştır veya ithalatçı ihracatçının damping uyguladığının ve bu dampingin zarar vereceğinin farkındadır veya farkında olması gerekir ve

(ii) zararın nedeni görelî olarak kısa bir süre içinde bir ürünün yoğun dampedli ithalatıdır ve dampedli ithalat hacminin, zamanlamasının ve (ithal ürün stoklarının süratle dolması gibi) diğer koşulların ışığında, bu durumun uygulanacak dampinge-karşı verginin telafi edici etkisini muhtemelen ciddi biçimde baltalayacaktır, ancak şu koşulla ki, ilgili ithalatçılara görüş bildirme fırsatı tanınmış olmalıdır.

10.7 Yetkili merciler herhangi bir soruşturmayı başlattıktan sonra, paragraf 6'da belirtilen koşulların gerçekleştiği konusunda yeterli delile sahip olduklarında, değer sabitleştirilmesi gibi, dampinge-karşı vergilerin paragraf 6'da öngörüldüğü şekilde geçmişe yönelik olarak tahsil edilmesi için gerekli olabilecek önlemleri alabilirler.

10.8 Soruşturmanın başladığı tarihten önce tüketim için girişi yapılmış ürünlere paragraf 6'ya göre geçmişe yönelik olarak hiçbir vergi uygulanmayacaktır.

Madde 11
Dampinge-Karşı Vergilerin ve Fiyat Taahhütlerinin Süresi
ve Yeniden Gözden Geçirilmesi

11.1 Dampinge-karşı vergiler yalnızca, zarara neden olan dampingi önlemek için gerekli olduğu sürece ve gerekli olduğu ölçüde yürürlükte kalacaktır.

11.2 Yetkili merciler, haklı bir neden bulunduğu takdirde, kendi girişimleriyle veya dampinge-karşı verginin uygulanmaya başlamasından itibaren makul bir sürenin geçmiş olması koşuluyla, yeniden gözden geçirme²¹ gereksinimini onaylayan olumlu bilgileri sunan ilgili bir tarafın talebi üzerine vergi uygulamasının devam etme gereğini yeniden gözden geçireceklerdir. İlgili taraflar yetkili mercilerden vergi uygulamasını sürdürmenin dampingi bertaraf etmek için gerekli olup olmadığını, verginin kaldırılması veya değiştirilmesi halinde veya her iki durumda zararın devam etmesinin veya tekrar meydana gelmesinin olası olup olmadığını soruşturmalarını talep etme hakkına sahip olacaklardır. Bu paragraf kapsamında gerçekleştirilen yeniden gözden geçirme işlemi sonucunda yetkili mercilerin dampinge-karşı verginin artık haklı bir nedene dayanmadığını tesbit etmeleri halinde, vergi uygulamasına derhal son verilecektir.

11.3 Paragraf 1 ve 2 hükümlerine rağmen, yetkili merciler bu tarihten önce makul bir süre içinde üretim dalı tarafından veya üretim dalı adına usulüne uygun olarak doğrulanmış bir talep üzerine veya kendi girişimleriyle bu tarihten önce başlamış bir gözden geçirmede verginin sona erdirilmesinin damping ve zararın devam etmesine veya yeniden meydana gelmesine yol açmasının mümkün olduğunu tesbit etmedikçe²², dampinge karşı vergiler uygulanmaya başladığı tarihten itibaren (veya bu gözden geçirme hem dampingi hem de zararı kapsıyorsa, paragraf 2 kapsamında veya bu paragraf kapsamında en son gözden geçirme tarihinden itibaren) beş yılı geçmeyen bir tarihte sona erdirilecektir. Bu gözden geçirmenin sonucu alınıncaya kadar vergi yürürlükte kalabilir.

11.4 Bu Madde kapsamında yapılan gözden geçirmelere 6'ncı Maddenin delil ve usulle ilgili hükümleri uygulanacaktır. Bu tür gözden geçirmeler süratle yapılacak ve normal olarak gözden geçirmenin başladığı tarihten itibaren 12 ay içinde sonuçlandırılacaktır.

²¹ Madde 9, paragraf 3'de öngörüldüğü gibi, anti-damping vergilerinin ödenmesi için kesin yükümlülüğün tesbit edilmesi, bu maddedeki anlamıyla tek başına, yeniden gözden geçirme işlemi değildir.

²² Antidamping vergisinin geriye dönük olarak tesbit edilmesi halinde, madde 9 alt paragraf 3.1 kapsamında en son değer takdir işleminde hiçbir verginin uygulanmayacağı şeklindeki bir bulgu tek başına yetkili mercilerin kesin vergi uygulamasına son vermelerini gerektirmeyecektir.

11.5 Bu Madde hükümleri, Madde 8 uyarınca kabul edilen fiyat taahhütlerine, ayrıntılarda gerekli değişiklikler yapıldıktan sonra uygulanacaktır.

Madde 12 **Genel Duyuru ve Tesbitlerle İlgili Açıklama**

12.1 Yetkili merciler Madde 5'e uygun olarak bir dumping soruşturmasının başlatılmasını haklı kılabilecek yeterli delil bulunduğu kanaat getirdikleri takdirde, ürünleri bu soruşturmaya konu olan Üye veya Üyeler ve soruşturmayı yapan yetkililerce bu konuda menfaati olduğu bilinen ilgili diğer taraflar bu durumdan haberdar edilecek ve bu konuda ilan yapılacaktır.

12.1.1 Bir soruşturmanın başlatıldığına ilişkin ilanda aşağıdaki hususlarla ilgili yeterli bilgi bulunacak veya bu bilgiler ayrı bir rapor halinde sunulacaktır²³

- (i) ihracatçı ülke veya ülkelerin ve ilgili ürünün adı;
- (ii) soruşturmanın başlangıç tarihi;
- (iii) başvuruda dumping iddiasının dayandığı esas;
- (iv) zarar iddiasında esas alınan etkenlerin özeti;
- (v) ilgili taraflara ait beyanların gönderileceği adres;
- (vi) ilgili taraflara görüşlerini bildirmeleri için tanınan zaman sınırları.

12.2 Olumlu veya olumsuz ön veya nihai belirleme, Madde 8'e uygun olarak bir taahhüdü kabul etme kararı, böyle bir taahhüdün sona ermesi ve dumpinge-karşı vergi uygulamasının sona erdirilmesi ilan edilecektir. Bu şekildeki her bildirimde, soruşturmayı yapan merciler tarafından önemli görülen hukuki ve maddi hususlarla ilgili tüm konularda elde edilen bulgular ve varılan sonuçlar yeterince ayrıntılı bir biçimde açıklanacak veya ayrı bir rapor halinde sunulacaktır. Bu tür bildirim ve raporlar ürünleri bu tesbit veya taahhüdün konusu olan Üyeye veya Üyelere ve bu konuda menfaati olduğu bilinen ilgili diğer taraflara gönderilecektir.

12.2.1 Geçici önlemlerin uygulanmasına ilişkin ilanda dumping ve zararla ilgili ön belirlemeler konusunda yeterince ayrıntılı açıklamalar bulunacak ve iddiaların kabul edilmesine ve reddedilmesine yol açan maddi ve hukuki hususlara değinilecek veya bunlar ayrı bir rapor halinde sunulacaktır. Gizli bilgilerin korunması gereği yeterince dikkate alınarak böyle bir bildirim veya raporda özellikle aşağıdaki hususlara yer verilecektir:

- (i) tedarikçilerin veya bu mümkün olmadığında ilgili tedarikçi ülkelerin adları;

²³ Yetkili merciler bu madde hükümleri kapsamında ayrı bir rapor halinde bilgi verdiklerinde ve açıklama yaptıklarında, bu raporun kamuya sunulmak üzere hazır olmasını sağlayacaklardır.

- (ii) ürünün gümrük idaresi için yeterli bir tanımı;
- (iii) tesbit edilen dumping marjları ve Madde 2 kapsamında normal değer ve ihrac fiyatının belirlenmesinde ve karşılaştırılmasında kullanılan metodoloji ile ilgili nedenlerin tam bir açıklaması;
- (iv) Madde 3'de belirtilen zarar tesbiti ile ilgili görüşler;
- (v) bu tesbitin yapılmasına yol açan temel nedenler.

12.2.2 Dampinge-karşı verginin uygulanmasını veya bir fiyat taahhüdünün kabul edilmesini öngören olumlu bir tesbit yapılması halinde, bir soruşturmanın kapatıldığına veya ertelendiğine ilişkin ilanda, gizli bilgilerin korunması yükümlülüğü yeterince dikkate alınarak, maddi ve hukuki konularla ilgili tüm bilgiler ve kesin önlemlerin uygulanmasına veya bir fiyat taahhüdünün kabul edilmesine yol açan nedenler bulunacak veya bunlar ayrı bir rapor halinde sunulacaktır. Bu bildirim veya raporda özellikle alt-paragraf 2.1'de tanımlanan bilgilere, ihracatçılar ve ithalatçılar tarafından ileri sürülen iddialar veya hak taleplerinin kabul edilme veya reddedilme nedenlerine ve Madde 6 alt-paragraf 10.2 uyarınca alınan kararların temeline yer verilecektir.

12.2.3 Madde 8'e uygun olarak bir taahhüdün kabul edilmesinden sonra bir soruşturmanın kapatıldığına veya ertelendiğine ilişkin ilanda bu taahhüdün gizli olmayan kısmına yer verilecek veya bu kısım ayrı bir rapor şeklinde sunulacaktır.

12.3 Bu Madde hükümleri Madde 11'e uygun olarak gerçekleştirilen gözden geçirmelerin başlatılmasına ve tamamlanmasına ve Madde 10 uyarınca vergilerin geçmişe yönelik olarak uygulanmasına ilişkin kararlara, ayrıntılarda gerekli değişiklikler yapıldıktan sonra uygulanacaktır.

Madde 13 ***Adli İnceleme***

Ulusal mevzuatında dampinge-karşı önlemlerle ilgili hükümler bulunan her Üye, diğer hususların yanısıra kesin tesbitlerle ve Madde 11'deki anlamıyla tesbitlerin yeniden gözden geçirilmesi ile ilgili idari kararların derhal incelenmesi amacıyla adli, idari veya hakem mahkemelerine veya usullerine sahip olacaktır. Bu mahkemeler veya usuller sözkonusu tesbitten veya incelemeden sorumlu yetkili mercilerden bağımsız olacaktır.

Madde 14 ***Üçüncü bir Ülke Adına Dampinge Karşı Önlem***

14.1 Üçüncü bir ülke adına dampinge karşı önlem başvurusu önlem alınmasını talep eden üçüncü ülke yetkililerince yapılacaktır.

14.2 Böyle bir başvuru, ithalatın dumpingli olduğunu gösterecek fiyata ilişkin bilgiler ve iddia edilen dumpingin üçüncü ülkede ilgili üretim dalına zarar verdiğini gösterecek ayrıntılı bilgilerle desteklenmelidir. Üçüncü ülke hükümeti ithalatçı ülkenin talep edeceği başka bilgileri elde etmesi için ithalatçı ülke yetkililerine her türlü yardımda bulunacaktır.

14.3 İthalatçı ülke mercileri böyle bir başvuruyu incelerken iddia edilen dumpingin üçüncü ülkede bir bütün olarak ilgili sanayi üzerindeki etkilerini gözönünde bulunduracaklardır; bir başka deyişle, zarar yalnızca iddia edilen dumpingin ilgili sanayiinin ithalatçı ülkeye ihracatı veya sanayinin toplam ihracat üzerindeki etkisi açısından değerlendirilmeyecektir.

14.4 Bir soruşturmayı sürdürüp sürdürmeme kararı ithalatçı ülkeye ait olacaktır. İthalatçı ülkenin önlem almaya hazır olduğuna karar vermesi halinde, bu önlem için onay almak üzere Mal Ticareti Konseyine başvuruda bulunma yetkisi ithalatçı ülkeye ait olacaktır.

Madde 15 ***Gelişmekte Olan Üye Ülkeler***

Bu Anlaşma kapsamında dumpinge-karşı önlemlerin uygulanması sözkonusu olduğunda, gelişmiş Üye ülkeler tarafından gelişmekte olan Üye ülkelerin özel durumunun özellikle dikkate alınması gerektiği kabul edilmektedir. Dumpinge-karşı vergilerin gelişmekte olan Üye ülkelerin önemli çıkarlarını etkileyeceği durumlarda bu vergiler uygulanmadan önce bu Anlaşmada öngörülen yapıcı çözümler araştırılacaktır.

KISIM II

Madde 16

Dampinge Karşı Uygulamalar Komitesi

16.1 Bu Anlaşma ile Üyelerin herbirinin temsilcilerinden oluşan bir Dampinge Karşı Uygulamalar Komitesi (bu Anlaşmada "Komite" olarak anılacaktır) kurulmaktadır. Komite başkanını kendi seçecek ve yılda en az iki kez ve herhangi bir üyenin talebi üzerine bu Anlaşmanın ilgili hükümlerinde öngörüldüğü gibi toplanacaktır. Komite bu Anlaşma uyarınca veya Üyeler tarafından kendisine verilen sorumlulukları yerine getirecek ve Anlaşmanın işleyişi veya amaçlarının yerine getirilmesi ile ilgili konularda Üyelere istişare fırsatı tanıyacaktır. DTÖ Sekretaryası Komite sekretaryası görevini de yürütecektir.

16.2 Komite, uygun gördüğü şekilde bağlı organlar oluşturabilir.

16.3 Komite ve bağı organları görev yaparken uygun gördükleri herhangi bir kaynakla istişarelerde bulunabilir ve bu kaynaklardan bilgi isteyebilirler. Ancak, Komite veya bağı organı herhangi bir Üyenin yetki alanı içinde bulunan bir kaynaktan bu tür bilgiler istemeden önce ilgili Üyeyi bu durumdan haberdar edecektir. İstişarede bulunulacak Üyenin ve firmaların mutabakatı alınacaktır.

16.4 Üyeler aldıkları her türlü dampinge-karşı ön ve kesin önlemlerini gecikmeden Komiteye rapor edecektir. Bu raporlar, diğer Üyelerce incelenmek üzere Sekreteryada hazır bulunacaktır. Üyeler ayrıca her altı ayda bir, bir önceki altı-aylık süre içinde alınan dampinge-karşı önlemler ile ilgili raporları da sunacaklardır. Altı aylık raporlar kabul edilmiş standart formda verilecektir.

16.5 Her Üye (a) Madde 5'de atıfta bulunulan soruşturmayı başlatmaya ve yürütmeye yetkili mercilerini ve (b) bu soruşturmaların başlatılmasını ve yürütülmesini yöneten yurtiçi usulleri Komiteye bildirecektir.

Madde 17 ***İstişare ve Anlaşmazlıkların Halli***

17.1 Bu Anlaşmada aksi belirtilmedikçe, bu Anlaşma kapsamındaki istişarelerde ve anlaşmazlıkların hallinde, Anlaşmazlıkların Halline İlişkin Mutabakat uygulanacaktır.

17.2 Her Üye, bir başka Üyenin bu Anlaşmanın işleyişini etkileyen herhangi bir hususla ilgili beyanına saygı duyacak ve bu beyanla ilgili istişareler için yeterli fırsatı tanıyacaktır.

17.3 Herhangi bir Üye bu Anlaşma kapsamında doğrudan veya dolaylı olarak kendi yararının başka Üye veya Üyelerce ortadan kaldırıldığı veya azaltıldığı veya herhangi bir amaca ulaşılmasının engellendiği kanaatine vardığı takdirde, bu konuda karşılıklı olarak tatmin edici bir çözüme varmak amacıyla, sözkonusu Üye veya Üyelerle istişarelerde bulunulmasını yazılı olarak talep edebilir. Her Üye, bir başka Üyenin istişare talebine saygı gösterecektir.

17.4 İstişare talebinde bulunan Üye, paragraf 3'e uygun olarak gerçekleştirilen istişarelerin karşılıklı olarak kabul edilen bir çözüme ulaşılmasını sağlayamadığı görüşünde olduğu takdirde ve ithalatçı Üyenin idari mercileri tarafından dampinge-karşı vergilerin uygulanması veya fiyat taahhütlerinin kabul edilmesi için karar alındığı takdirde, istişare talebinde bulunan Üye konuyu Anlaşmazlıkların Halli Organı'na ("DSB") havale edebilir. Alınan geçici bir önlemin önemli bir etkisi olması ve istişare talebinde bulunan Üyenin bu önlemin Madde 7 paragraf 1 hükümlerine aykırı olarak alındığı kanaatine varması halinde, sözkonusu Üye bu konuyu da "DSB"ye havale edebilir.

17.5 “DSB”, şikayetçi tarafın talebi üzerine, konuyu aşağıdaki hususlara dayalı olarak incelemek üzere bir panel oluşturacaktır:

(i) talepte bulunan Üyenin, bu Anlaşma kapsamında doğrudan veya dolaylı olarak kendi yararına olan bir hususun ne şekilde ihlal edildiğini veya hükümsüz kılındığını veya Anlaşma amaçlarına ulaşılmasının ne şekilde engellendiğini gösteren yazılı beyan, ve

(ii) ilgili yurtiçi usullere uygun olarak ithalatçı Üye mercilerine sunulan maddi hususlar.

17.6 Paragraf 5'de anılan konu incelenirken:

(i) panel, konu ile ilgili maddi hususları değerlendirirken, yetkililerin maddi hususları uygun şekilde belirleyip belirlemediğini ve bu maddi hususlarla ilgili değerlendirmelerin önyargısız ve nesnel olup olmadığını tesbit edecektir. Panel farklı bir sonuca varmış olsa bile, maddi hususlar uygun şekilde belirlenmiş ise ve değerlendirme önyargısız ve nesnel ise, değerlendirme bozulmayacaktır;

(ii) panel Anlaşmanın ilgili hükümlerini, devletler genel hukukunun mutad yorum kurallarına uygun olarak yorumlayacaktır. Panel, Anlaşmanın ilgili hükmünde izin verilebilir birden fazla yoruma olanak tanındığını tesbit ettiği takdirde, yetkililerce alınan önlem izin verilebilir yorumlardan birine dayalı ise, panel, yetkililerce alınan önlemin Anlaşmaya uygun olduğuna karar verecektir.

17.7 Panele sunulan gizli bilgiler bu bilgileri veren şahsın, organın veya mercinin resmi izni olmadan ifşa edilmeyecektir. Panelden bu tür bilgiler talep edildiğinde, panel tarafından bu bilgilerin açıklanmasına izin verilmemişse, bu bilgileri temin eden şahsın, organın veya mercinin izniyle bu bilgilerin gizli olmayan bir özeti verilecektir.

KISIM III

Madde 18

Nihai Hükümler

18.1 Bu Anlaşmada yorumlandığı şekliyle²⁴ GATT 1994 hükümlerine uygun olanlar dışında bir başka Üyeden yapılan ihracatta damping uygulamasına karşı müşahhas hiçbir önlem alınamaz.

²⁴ Bu hükmün amacı GATT 1994'ün ilgili diğer hükümleri kapsamında uygun önlemin alınmasını önlemek değildir.

18.2 Diğer Üyelerin mutabakatı olmadan bu Anlaşmanın herhangi bir hükmüyle ilgili çekince konamaz.

18.3 DTÖ Anlaşmasının bir Üye için yürürlüğe girdiği tarihte veya bu tarihten sonra yapılmış başvurulara uygun olarak başlatılmış soruşturmalarda ve mevcut önlemlerin gözden geçirilmesinde, alt-paragraf 3.1 ve 3.2'ye tabi olarak bu Anlaşma hükümleri uygulanacaktır.

18.3.1 Madde 9 paragraf 3 kapsamındaki geri ödeme usullerinde dumping marjlarının hesaplanmasında en son dumping tesbitinde veya soruşturmasında kullanılan kurallar uygulanacaktır.

18.3.2 Madde 11 paragraf 3 amacıyla, herhangi bir Üyenin aşağıda belirtilen tarihte yürürlükte bulunan yerli mevzuatının yukarıda anılan paragrafta öngörülen tipte bir hükmü içerdiği durumlar dışında, mevcut dumpinge-karşı önlemlerin DTÖ Anlaşmasının herhangi bir Üye için yürürlüğe girdiği tarihten daha sonra olmayan bir tarihte uygulandığı kabul edilecektir.

18.4 Her üye, en geç DTÖ Anlaşmasının kendisi için yürürlüğe girdiği tarihte kendi yasa, yönetmelik ve idari usullerinin bu Anlaşmanın sözkonusu Üyeye uygulanabilecek hükümlerine uygun olmasını sağlamak için genel veya özel nitelikte gerekli her türlü önlemi alacaktır.

18.5 Her Üye, bu Anlaşma ile ilgili yasa ve yönetmeliklerinde ve bu yasa ve yönetmeliklerin idaresinde yapılan değişiklikleri Komiteye bildirecektir.

18.6 Komite, bu Anlaşma amaçlarını dikkate alarak, bu Anlaşmanın uygulanmasını ve işleyişini her yıl gözden geçirecektir. Komite her yıl, bu soruşturmanın kapsadığı süre esnasında meydana gelen gelişmeleri Mal Ticareti Konseyine bildirecektir.

18.7 Bu Anlaşma Ekleri Anlaşmanın mütemmim cüzünü oluştururlar.

EK I

MADDE 6 PARAGRAF 7'YE UYGUN OLARAK YERİNDE İNCELEMeye İLİŞKİN USULLER

1. Herhangi bir soruşturma başlatıldığında, yerinde incelemede bulunma niyeti ihracatçı Üye yetkililerine ve ilgili olduğu bilinen firmalara bildirilecektir.

2. İstisnai koşullarda hükümet-dışından uzmanların inceleme ekibine katılması istendiği takdirde, ihracatçı Üye yetkilileri ve firmalar bu durumdan haberdar edileceklerdir. Hükümet-dışı bu uzmanlar gizlilik şartlarının ihlal edilmesine karşı etkin yaptırımlara tabi olmalıdırlar.

3. Kesin ziyaret programı belirlenmeden önce ihracatçı Üyenin ülkesindeki ilgili firmaların açık mutabakatının temin edilmesi standart uygulamadır.

4. İlgili firmaların mutabakatı alınır alınmaz, incelemeyi yürüten merciler ihracatçı Üyenin yetkililerine ziyaret edilecek firmaların ad ve adreslerini ve mutabık kalınan ziyaret tarihlerini bildirmelidirler.

5. Ziyaretten önce, sözkonusu firmalara yeterince önceden haber verilmelidir.

6. Soru formunun açıklanması için, yalnızca ihracatçı firmanın talebi üzerine ziyaret yapılmalıdır. Bu amaçla yapılacak ziyaret yalnızca (a) ithalatçı Üyenin yetkili mercileri sözkonusu Üyenin temsilcilerini haberdar ettikleri ve (b) sözkonusu Üyenin temsilcileri ziyarete itiraz etmedikleri takdirde gerçekleştirilebilir.

7. Yerinde incelemenin temel amacı, verilen bilgilerin doğruluğunu tesbit etmek veya daha fazla ayrıntı temin etmek olduğundan, firma tarafından aksi kabul edilmedikçe ve ihracatçı Üyenin hükümeti incelemeyi yürüten mercilerce beklenen ziyaretten haberdar edildiğinde ve herhangi bir itirazda bulunmadığında, bu inceleme soru formuna verilen yanıtlar alındıktan sonra yapılmalıdır; ayrıca, ilgili firmalara ziyaretten önce, doğruluğu tesbit edilecek bilgilerin ve verilmesi gereken daha başka bilgilerin genel niteliğinin bildirilmesi standart uygulama olmalıdır, ancak bu durum elde edilen bilgilerin ışığında daha fazla ayrıntı temin etmek için yerinde yapılacak taleplere engel oluşturmamalıdır.

8. İhracatçı Üyelerin yetkili mercileri veya firmaları tarafından yöneltilen ve yerinde incelemenin başarılı olması için gerekli olan sorular veya bilgi talepleri mümkün olduğunca ziyaretten önce cevaplandırılacaktır.

EK II

MADDE 6 PARAGRAF 8 HÜKÜMLERİ AÇISINDAN

MEVCUT EN İYİ BİLGİLER

1. Soruşturmayı yürüten merciler, soruşturmanın başlamasını müteakip mümkün olan en kısa sürede, ilgili taraftan istenen bilgileri ve bu bilgilerin ilgili tarafın cevabında ne şekilde verileceğini ayrıntılı olarak belirtmelidirler. Yetkili merciler, ayrıca, bilgilerin makul bir süre içinde verilmemesi halinde yetkililerin, soruşturmanın başlatılması için üretim dalı tarafından yapılan başvuruda yer alan maddi hususlar da dahil olmak üzere, mevcut maddi hususlara dayanarak tesbit yapmakta serbest olduğunun ilgili tarafça anlaşılmasını da sağlamalıdır.

2. Yetkili merciler, ilgili tarafın cevabını (örneğin bilgisayar bantı gibi) belirli bir şekilde veya bilgisayar dilinde vermesini isteyebilirler. Böyle bir talepte bulunulduğunda, yetkili merciler ilgili tarafın tercih edilen şekil veya bilgisayar dilinde cevap verme imkanını dikkate almalı ve sözkonusu taraftan cevabı için bu tarafça kullanılan bilgisayar sisteminden başka bir sistemi kullanmasını talep etmemelidirler. İlgili taraf muhasebesi bilgisayara geçmemişse ve cevabın talep edildiği şekilde sunulması ilgili taraf için makul olmayan ekstra bir külfet yaratacaksa, örneğin, makul olmayan ek masraflara ve zorluklara neden olacaksa, yetkili merciler bilgisayarda hazırlanmış cevap talebinde ısrar etmeyeceklerdir. İlgili tarafın bilgisayara işlenmiş hesaplarını istenen şekilde veya bilgisayar dilinde tutmaması halinde ve cevabın talep edildiği şekilde sunulması ilgili taraf için makul olmayan ekstra bir külfet yaratacaksa, örneğin makul olmayan ilave masraflara ve zorluklara neden olacaksa, yetkili merciler özel bir şekil veya bilgisayar dili kullanılarak cevap verilmesi talebinde ısrar etmeyeceklerdir.

3. Doğruluğu tesbit edilebilen, gereksiz zorluklara neden olmadan soruşturmada kullanılacak uygun bir şekilde ve zamanında sunulmuş ve yetkili mercilerce talep edilen şekilde veya bilgisayar dilinde verilmiş her türlü bilgi tesbit yapılırken dikkate alınmalıdır. Herhangi bir taraf tercih edilen şekilde veya bilgisayar dilinde cevap vermediği takdirde ve yetkili mercilerin paragraf 2'de belirtilen koşulların yerine getirildiğini tesbit etmeleri halinde, tercih edilen şekilde veya bilgisayar dilinde cevap verilmemiş olmasının soruşturmayı önemli ölçüde engellediği kabul edilmemelidir.

4. Bilgiler özel bir şekilde (örneğin bilgisayar bantı) verildiği takdirde yetkili merciler bu bilgileri işleme imkanına sahip değillerse, bilgiler yazılı olarak veya yetkili mercilerce kabul edilebilir başka şekillerde verilmelidir.

5. Verilen bilgiler her açıdan ideal olmasa bile, ilgili tarafın her türlü gayreti göstermiş olması koşuluyla, bu durum yetkili mercilerin bu bilgileri dikkate almaması için haklı bir neden oluşturmamalıdır.

6. Herhangi bir delil veya bilginin kabul edilmemesi halinde, bunun nedenleri ilgili tarafa derhal bildirilecek ve ilgili taraf soruşturmanın zaman sınırlarını gözönünde bulundurarak makul bir süre içinde başka açıklamalar yapma fırsatına sahip olacaktır. Bu açıklamalar yetkili mercilerce yeterli görülmediği takdirde, bu delil veya bilgilerin reddedilme nedenleri yayınlanan tesbitlerde belirtilmelidir.

7. Yetkili mercilerin normal değerle ilgili tesbitler de dahil olmak üzere tesbitlerini, soruşturmanın başlatılması için yapılan başvuruda verilen bilgiler de dahil olmak üzere ikincil bir kaynaktan temin edilen bilgilere dayandırmaları gerekiyorsa, bunu özel bir itina ile yapmalıdırlar. Böylesi durumlarda yetkili merciler, mümkün olduğunda, bu bilgileri yayınlanmış fiyat listeleri, resmi ithalat istatistikleri ve gümrük iadeleri gibi ellerinde bulunan diğer bağımsız kaynaklarla ve soruşturma esnasında ilgili diğer taraflardan temin edilen bilgilerle karşılaştırarak kontrol etmelidirler. Ancak, ilgili herhangi bir tarafın işbirliği yapmaması ve bu nedenle ilgili bilgilerin yetkili mercilere verilmemesi halinde, bu durum ilgili tarafın işbirliği yaptığı duruma kıyasla, sözkonusu tarafın daha az lehine olan bir sonuca yol açabilir.